

**No. 50117**

---

**United States of America  
and  
Japan**

**Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Japan relating to the production of the Support Fighter (F-2) Weapon System. Tokyo, 30 July 1996**

**Entry into force:** *30 July 1996 by the exchange of the said notes*

**Authentic texts:** *English and Japanese*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 23 October 2012*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Japon**

**Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la production du système d'armement du chasseur d'appui (F-2). Tokyo, 30 juillet 1996**

**Entrée en vigueur :** *30 juillet 1996 par l'échange desdites notes*

**Textes authentiques :** *anglais et japonais*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 23 octobre 2012*

千九百九十六年七月三十日に東京で

日本国外務事務次官

林

貞行

アメリカ合衆国臨時代理大使 ラスト・M・デミング殿

府に対しアメリカ合衆国政府が直接に装備及び資材を販売することが含まれる。

2 計画は、日本国及びアメリカ合衆国の企業が参加して実施される。

3 この了解は、M D A 協定及びこれに基づく取極（千九百五十六年三月二十二日に東京で署名された防衛目的のためにする特許権及び技術上の知識の交流を容易にするための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の協定を含む。）に従って実施され、その実施細目取極は、両政府の権限のある当局の代表者により締結される。

4 この了解及びこれに基づき締結されるすべての取極に基づき日本国政府が行う財政上の債務の負担又は支出は、日本国の憲法上の規定に従った予算の承認を得たところにより行う。

本官は、この了解がアメリカ合衆国政府により受諾される場合には、この書簡及び受諾する旨の貴官の返簡が両政府間の合意を構成するものとみなし、その合意が貴官の返簡の日付の日に効力を生ずることを提案する光榮を有します。

本官は、以上を申し進めるに際し、ここに貴官に向かって敬意を表します。

[ JAPANESE TEXT – TEXTE JAPONAIS ]

I

*The Vice-Minister for Foreign Affairs of Japan  
to the American Chargé d'Affaires ad interim*

書簡をもって啓上いたします。本官は、千九百五十四年三月八日に東京で署名された日本国とアメリカ合衆国との間の相互防衛援助協定（以下「MDA協定」という。）に言及する光榮を有します。同協定は、各政府が、他方の政府に対し、援助を供与する政府が承認することがある装備、資材、役務その他の援助を、両政府の間で行うべき細目取極に従って、使用に供するものとするを特に規定しています。

日本国政府及びアメリカ合衆国政府の代表者は、日本国の防衛能力を強化するために必要な支援戦闘機（F-2）システム（以下「システム」という。）の日米両国による共同開発が着実に進展していることを考慮し、日本国政府のみによって使用されるそのシステムの生産に関する計画（以下「計画」という。）について前記の細目取極を締結するため討議を行いました。この討議の結果による日本国政府の了解は、次のとおりであります。

1 3の規定に基づき締結される実施細目取極に従って、日本国政府は、アメリカ合衆国政府の協力の下、計画の実施のために必要な資金を全額負担するとともに、システムの生産を計画し、実施する。アメリカ合衆国政府の協力には、システムに関連する装備及び資材の販売又は生産を承認すること並びに日本国政

[TRANSLATION – TRADUCTION]<sup>1</sup>

I

Tokyo, July 30, 1996

Sir,

I have the honor to refer to the Mutual Defense Assistance Agreement between Japan and the United States of America signed at Tokyo on March 8, 1954 (hereinafter referred to as the "MDA Agreement"), which provides, inter alia, that each Government will make available to the other such equipment, materials, services, or other assistance as the Government furnishing such assistance may authorize, in accordance with such detailed arrangements as may be made between them.

Taking into account the steady progress of the cooperative development of the Support Fighter (F-2) Weapon System (hereinafter referred to as "the System") necessary to enhance the defense capability of Japan, the representatives of the Government of Japan and the Government of the United States of America have held discussions for the purpose of concluding said detailed arrangements concerning the program for the production of the System which will be used only by the Government of Japan (hereinafter referred to as "the Program"). The following is the understanding by the Government of Japan of the results of the above-mentioned discussions:

1. In accordance with the detailed implementing arrangements to be concluded under paragraph 3, the Government of Japan will bear the entire cost necessary for the execution of the Program and will plan and implement the production of the System, in cooperation with the Government of the United States of America and the cooperation by the Government of the United States of America includes the authorization of the sale or production of equipment and materials related to the System, and the direct United States Government sale of equipment and materials to the Government of Japan.

Mr. Rust M. Deming  
The Chargé d'Affaires ad interim  
of the United States of America

---

<sup>1</sup> Translation supplied by the Government of the United States of America – Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.